

## FEDORA SUMMER SCHOOL UNIVERSITÉ D'ÉTÉ DE FEDORA

UNIVERSITEIT VAN AMSTERDAM  
27 August / Août - 1 Sept. 1996

Decision making for life long learning

Processus de prise de décision  
dans un contexte de formation continue

**Organizers / Organiseurs:**

Universiteit van Amsterdam • University of Leeds  
Vrije Universiteit Brussel • Université Bordeaux I • Université Bordeaux II

**Supporters / Collaborateurs:**

Rijks Universiteit Leiden • Université de Liège • Universität Karlsruhe  
Libero Istituto Universitario "Campus Biomedico" • Fondazione Rui  
Université Bordeaux III • SHELL • The European Commission

**DECISION MAKING FOR LIFE LONG LEARNING**  
**PROCESSUS DE PRISE DE DECISION**  
**DANS UN CONTEXTE DE FORMATION CONTINUE**

***Message of the President***

"Learning is the best provision for old age"  
(Aristotele)

One of the consequences of the articles 126 and 127 of the Treaty of Maastricht is the decision taken by the European Parliament and the European Council to declare 1996 "The European year of lifelong learning". The working theme of the third FEDORA Summer School is defined as "Decision making for life long learning". This title has been chosen by the FEDORA Training group as a result of the work undertaken during the previous Summer School in Dublin. It emerged as the natural and spontaneous consequence of the reflections made there. For some time we have been aware that modern society and the labour market demands of individuals the ability to cope with continuous change. A positive attitude towards learning and an ability to develop oneself are the best trump-cards to meet this challenge. More than ever counsellors and guidance workers need to update their knowledge and working methods in order to respond better to the demands and needs of their clients.

Lucia Berta, President of FEDORA

***Introduction***

FEDORA Summer Schools aim to provide opportunities for learning and professional development of all counsellors and guidance workers in universities in Europe. The Summer School gives the opportunity for practitioners to draw on their own professional experience and, by sharing it with colleagues from other countries, enhance each other's learning. International co-operation is also enhanced by such professional collaboration.

***Message de la Présidente***

"L'étude c'est le meilleur moyen de prévenir la vieillesse" (Aristote)

Une des conséquences des articles 126 et 127 du Traité de Maastricht est la décision prise par le Parlement européen et le Conseil de l'Union européenne de déclarer 1996 "Année de l'Éducation et de la Formation tout au long de la vie". Le thème de travail de la troisième édition de l'Université d'été de FEDORA est défini comme "Le processus de prise de décision dans un contexte de formation continue". Le comité scientifique du groupe FEDORA - Formation a choisi ce titre à la suite des travaux de la précédente Université d'été (Dublin). Il s'est imposé de façon naturelle et spontanée comme le résultat des réflexions qui y ont été menées. Depuis longtemps, nous sommes conscients que la société contemporaine et le marché du travail exigent de la part de l'individu la capacité de faire face à des changements continus. L'aptitude à apprendre et la capacité de se renouveler sont les meilleurs atouts pour relever ce défi. Plus que jamais, les conseillers d'orientation sont amenés à actualiser leurs connaissances et leurs méthodes de travail afin de mieux répondre aux demandes et aux besoins de leurs clients.

Lucia Berta, Présidente de FEDORA

***Introduction***

Le but de l'Université d'été FEDORA est d'offrir à tous les spécialistes du counselling et de l'orientation des universités européennes des occasions de développer leurs compétences professionnelles. L'Université d'été donne aux praticiens la possibilité de progresser dans leur propre expérience professionnelle et, à travers le partage de cette expérience avec des collègues d'autres pays, de s'enrichir dans un processus d'apprentissage mutuel. Une telle collaboration professionnelle accroît aussi la coopération internationale.

The Summer School is being organized under the auspices of the FEDORA Training Group by a Planning Committee : Anne-Margriet Klaver (Universiteit van Amsterdam), Val Butcher (University of Leeds), Raoul van Esbroeck (Vrije Universiteit Brussel), Martine Pagès (Université Bordeaux I) and Nicole Palard (Université Bordeaux II) with the support of their universities and of the European Commission.

In addition, the Summer School is supported by Rijks Universiteit Leiden, Université de Liège, Universität Karlsruhe, Libero Istituto Universitario "Campus Biomedico", Fondazione Rui, Université Bordeaux III and SHELL.

### **FEDORA Summer School Amsterdam**

The theme of the Summer School in Amsterdam is "Decision making for life long learning". Modern society requires the continuous development of individuals to cope with change. Decision-making for life long learning implies the need to make a series of decisions throughout one's life to make this constant progression. Guidance should help clients to acquire skills to cope effectively with this.

For students "change" is a key issue during their study. These changes do not only apply to their social and educational environment, but also to the labour market, with which they have to familiarize themselves for decisions after graduation. In addition, students naturally experience personal development in cognitive, psycho-social and ideological areas during their time at university.

As consequence of all these changes students experience uncertainty. Uncertainty in making choices, in judging situations, in settling study affairs, in developing a perspective on work after graduation, in making the change from the educational system to the labour market. Students have to try and find their place in society, along the lines of their own identity. They need to learn how to manage their own lives and learning in order to cope with change.

Student guidance should be aimed at helping students to acquire qualities and skills to reduce uncertainty and to increase the ability to act and manage their own career progression. In this context, guidance cannot be restricted to those moments in which problems on decision making become manifest, such as in the transition from high school to university and the transfer to the labour market. Guidance has to deal with decision making as a continuous process, in which individuals address decisions about learning, training, employment and returning to learning at all stages of their lives.

L'Université d'été est placée sous les auspices du Groupe Formation de FEDORA et est organisée par un comité constitué de Anne-Margriet Klaver (Universiteit van Amsterdam), Val Butcher (University of Leeds), Martine Pagès (Université Bordeaux I) et Nicole Palard (Université Bordeaux II) avec le soutien de leurs universités et de la Commission européenne (DGXXII). En plus l'Université d'été a le support de la Rijks Universiteit Leiden, de l'Université de Liège, de l'Universität Karlsruhe, Libero Istituto Universitario "Campus Biomedico", Fondazione Rui, de l'Université Bordeaux III et SHELL.

### **Université d'Eté FEDORA d'Amsterdam**

Le thème de l'Université d'été d'Amsterdam est "Processus de prise de décision dans un contexte de formation continue". La société contemporaine requiert des individus qu'ils s'engagent dans un processus de développement continu afin d'affronter le changement. Les "processus de prise de décision dans un contexte de formation continue" impliquent la nécessité d'une succession de décisions au cours de la vie pour rendre effective cette progression continue. L'orientation devrait aider les clients à acquérir les aptitudes nécessaires à la réalisation de cette progression.

Pour les étudiants, le "changement" est une notion-clé de leur développement académique. Les changements ne concernent pas seulement leur environnement social et universitaire, mais aussi le marché du travail avec lequel ils ont à se familiariser après avoir obtenu leur diplôme. Ensuite, les étudiants développent leurs potentialités dans les domaines cognitifs, psychosociaux et idéologiques. Une conséquence de tous ces changements est que les étudiants font l'expérience de l'incertitude. Incertitude quand il s'agit de faire des choix, de porter un jugement sur des situations, de régler des problèmes touchant aux études, de développer une vue prospective sur sa carrière après le diplôme, d'opérer la transition entre le système éducatif et le marché du travail. Les étudiants doivent tenter de trouver leur place dans la société, en accord avec les structures de leur propre identité. Ils ont besoin d'apprendre à gérer leur propre existence et leur apprentissage afin de faire face au changement. L'orientation doit aborder la prise de décision comme un processus continu, au cours duquel les individus entreprennent de décider relativement à l'apprentissage, à la formation, à l'emploi et au recyclage permanent.

During the Summer School the concept of decision making for life long learning will be explored along several lines :

- 1 Decision making for life long learning as a psychological process. Theoretical and psychological exploration of the concept.
- 2 Practical implications and instruments for guidance of students in general. How can practitioners equip learners with the skills to cope with life long decisions ?
- 3 Guidance of students with special needs: students with a disability and students from a diversity of cultural backgrounds. Are there particular problems for these groups of students? Do they have special needs ?

### ***Key-note speakers and workshops***

Key-note speakers will introduce the concept of "Decision making for life long learning". Sub-themes will be discussed in working-groups.

### ***Summer School participants***

Members of FEDORA and non-members are eligible to participate in the Summer School. The maximum number of participants for the Summer School is 100. FEDORA is committed to supporting the development of student advisory services in Eastern Europe. Therefore 5 subsidized places (free registration for the Summer School) will be reserved for colleagues from Eastern Europe (Hungary, Czech Republic, Estonia, Lithuania, Latvia, Romania, Poland, Bulgaria and Albania). Counsellors working in East-European universities can apply for one of these subsidized places. To apply they must send a letter to the conference organiser before the end of June in which they express their interest, explain their motivation for participating and their expectations. A brief personal résumé (curriculum vitae) should complete the application. The decision on being accepted for one of these subsidized places will be communicated before the end of June. The candidates who are not accepted will be offered the possibility to register as a full paying participant.

Durant l'Université d'été, le concept de prise de décision sera exploré selon plusieurs axes :

- 1 Processus de prise de décision dans un contexte de formation continue comme processus psychologique. Exploration théorique et psychologique de la notion.
- 2 Implications pratiques et outils pour l'orientation des étudiants en général. Comment les praticiens peuvent-ils pourvoir les apprenants des compétences qui leur permettront d'affronter les processus de décision dans la formation continue ?
- 3 Orientation des étudiants à besoins spécifiques : étudiants handicapés et étudiants venant d'horizons culturels divers. Ces groupes d'étudiants ont-ils des problèmes particuliers ? Des besoins spécifiques ?

### ***Exposés et ateliers***

Des orateurs feront des exposés destinés à introduire le concept de "Processus de prise de décision dans un contexte de formation continue". Des thèmes particuliers seront discutés en atelier.

### ***Participants***

Les membres comme les non-membres de FEDORA sont invités à participer à l'Université d'été. Le nombre maximum de participants est fixé à 100. FEDORA a à coeur le développement des services qui organisent des structures de conseil aux étudiants en Europe de l'Est. C'est pourquoi cinq places (inscription gratuite) seront réservées aux collègues d'Europe de l'Est (Hongrie, République Tchèque, Estonie, Lituanie, Lettonie, Roumanie, Pologne, Bulgarie et Albanie). Les conseillers travaillant dans des universités d'Europe de l'Est peuvent introduire une demande pour les places subsidées. La demande doit contenir une lettre, à envoyer au comité local d'organisation avant le fin juin, dans laquelle on exprime son intérêt et explique sa motivation et se qu'on attend de l'Université d'été. Un Curriculum Vitae doit compléter la demande. La décision sur l'attribution des places gratuites sera communiquée avant fin juin. Les candidats qui n'ont pas reçu une inscription gratuite, auront la possibilité de s'inscrire comme participant payant.

PROGRAMME	PROGRAMME
<b>TUESDAY 27th AUGUST</b>	<b>MARDI 27 AOUT</b>
14h00 - 17h00 <b>Registration</b>	14h00 - 17h00 <b>Accueil des participants</b>
19h00 - 21h00 <b>Reception and introduction</b>	19h00 - 21h00 <b>Réception et introduction</b>
<b>WEDNESDAY 28th AUGUST</b>	<b>MERCREDI 28 AOUT</b>
9h15 <b>Welcome to Summer School</b> <i>Dr Lucia Berta, Presiden of FEDORA</i> <i>Drs Anne-Margriet Klver, coordinator</i>	9h15 <b>Mot de bienvenue</b> <i>Dr Lucia Berta, Présidene de FEDORA</i> <i>Drs Anne-Margriet Klver, coordinatrice</i>
9h30 <b>Introduction Summer School Programme</b> <i>Prof.dr Raoul Van Esbroeck</i>	9h30 <b>Introduction au Programme de l'Université d'Eté</b> <i>Prof.dr Raoul Van Esbroeck</i>
10h00 Keynote Address (E) <b>Career identity as a learning process</b> <i>Dr Frans Meijers, Rijks Universteit Leiden</i>	10h00 Séance plénière (E) <b>Identité professionnelle comme processus d'apprentissage</b> <i>Dr Frans Meijers, Rijks Universiteit Leiden</i>
11h00 Coffee/Tea	11h00 Café/Thé
11h30 Keynote Address (F) <b>An update of European guidance and education systems</b> <i>M. Tony Raban, University of Cambridge</i>	11h30 Séance plénière (F) <b>Orientation européenne et systèmes d'enseignement: une mise à jour</b> <i>M. Tony Raban, University of Cambridge</i>
12h30 Lunch	12h30 Déjeuner
14h00 - 17h00 <b>Workshops A,B,C,D,E</b> 15.00h - 15h30: teabreak	14h00 - 17h00 <b>Ateliers A,B,C,D,E</b> 15.00h - 15h30: pause café
<b>Evening</b> Social Programme (to be announced)	<b>En soirée</b> Activités culturelles
<b>THURSDAY 29th AUGUST</b>	<b>JEUDI 29 AOUT</b>
9h15 Introduction of the day	9h15 Introduction de la journée
9h30 Keynote Address (F) <b>Styles and strategies on decision making</b> <i>Yann Forner, Service de Recherche de l'INETOP</i>	9h30 Séances plénière (F) <b>Les styles et les stratégies de prise de décision en orientation</b> <i>Yann Forner, Service de Recherche de l'INETOP</i>
10h30 Coffee/tea	10h30 Café/Thé
11h00 Keynote Address (E) <b>Changes and challenges for the 21th century graduates</b> <i>Dr Peter Hawkins, University of Liverpool</i>	11h00 Séances plénière (E) <b>Changements et enjeux pour les diplômés du XXIème S.</b> <i>Dr Peter Hawkins, University of Liverpool</i>
12h00 Lunch	12h00 Déjeuner
13h30 - 16h30 <b>Workshop F,G,H,I,J</b> 15h00 - 15h30: teabreak	13h30 - 16h30 <b>Ateliers F,G,H,I,J</b> 15.00h - 15h30: pause café
<b>Evening</b> Social Programme (to be announced)	<b>En soirée</b> Activités culturelles

<b>FRIDAY 30th AUGUST</b> <b>Study-Visits</b> morning or afternoon, max. 3hrs Among others: Universities: <i>Universiteit van Amsterdam, Rijks Universiteit Leiden, Technische Universiteit Delft</i> Employers: <i>Randstad Uitzendbureau B.V.</i>	<b>VENDREDI 30 AOUT</b> <b>Visite d'études</b> matin ou après-midi, max. 3hrs Entre autres: Universités: <i>Universiteit van Amsterdam, Rijks Universiteit Leiden, Technische Universiteit Delft</i> Patron d'entreprises: <i>Randstad Uitzendbureau B.V.</i>
<b>SATURDAY 31th AUGUST</b> <b>9h15</b> Introduction of the day <b>9h30</b> Keynote Address (E) <b>Special need to strive forward (guidance of students with disabilities or chronic illnesses)</b> <i>Piet Vriens, Universiteit van Amsterdam</i> <b>10h30</b> Coffee/Tea <b>11h00</b> Keynote Address <b>Guidance of students from a diversity of cultural and etnical backgrounds</b> <b>12h00</b> Lunch <b>13h30 - 16h30</b> <b>Workshops K,L,M,N,O</b> 15h00 - 15h30: teabreak <b>Evening</b> Summer School Dinner	<b>SAMEDI 31 AOUT</b> <b>9h15</b> Introduction de la journée <b>9h30</b> Séance plénière (E) <b>L'orientation des étudiants avec handicaps ou maladies chroniques</b> <i>Piet Vriens, Universiteit van Amsterdam</i> <b>10h30</b> Café/Thé <b>11h00</b> Séance plénière <b>L'orientation des étudiants d'origines culturelles ou ethniques différentes</b> <b>12h00</b> Déjeuner <b>13h30 - 16h30</b> <b>Ateliers K,L,M,N,O</b> 15.00h - 15h30: pause café <b>En soirée</b> Dîner de l'Université d'Eté
<b>SUNDAY 1th SEPTEMBER</b> <b>10h00</b> Coffee <b>10h30</b> <b>Overview of results</b> Reports of the Theme Workshops by Theme Coordinators <b>12h00</b> <b>Closure of the Summer School</b>	<b>DIMANCHE 1 SEPTEMBRE</b> <b>10h00</b> Café <b>10h30</b> <b>Bilan de l'Université d'Eté</b> Rapports des ateliers de travail par les coordinateurs <b>12h00</b> <b>Séance de clôture de l'Université d'Eté</b>

## WORKSHOPS - ATELIERS

### A **Cursus universitaire et évolution des intentions d'orientation des étudiants de culture étrangère** *Bernadette Dumora, Université de Bordeaux II* (main language : F)

Je propose de présenter succinctement une étude longitudinale d'une promotion d'étudiants en Psychologie en cours (1993-1998), et de mettre en relation les données suivantes :

- les variables socio-biographiques (origine géographique, culturelle et sociale, scolarité antérieure)
- le déroulement des études universitaires (réussite/échec, durée, choix optionnels et orientation professionnelle au fur et à mesure du cursus)
- l'évolution des projets d'orientation universitaire et professionnelle

L'analyse quantitative et qualitative de ces données permet de dégager une typologie des trajectoires étudiantes (de la réussite, de la stagnation, de l'auto-élimination et de l'échec) et des intentions d'orientation qui sont liées à ces trajectoires, à la fois en tant que cause et en tant qu'effet: c'est au sein de cette étude longitudinale d'une promotion d'étudiants que l'étude spécifique de l'adaptation et de l'orientation de ceux qui viennent d'origine étrangère prendra son sens.

Cette présentation comparative pourrait donc introduire un atelier centré sur les problèmes liés à l'orientation des étudiants d'origine étrangère.

**B Passage à l'emploi : faire découvrir les compétences transférables acquises pendant les études** *Claude Roulin, Université de Lausanne* (main language : F)

L'Université de Lausanne est une université traditionnelle dans le sens où elle est plus orientée vers la recherche que vers la formation professionnelle des étudiants. Lorsque ces derniers veulent se préparer à accéder au marché du travail et qu'ils font un premier bilan de leurs compétences, ils sont souvent convaincus de n'avoir rien appris d'utile à un emploi ou à un employeur. Ce sentiment particulièrement fort chez les étudiants des sciences sociales et des lettres, nous a conduit à construire un atelier devant permettre aux futures diplômés de découvrir leurs compétences transférables et de les inscrire dans un projet professionnel. Les objectifs de l'atelier présenté à la Summer School seront d'exposer les techniques utilisées et de les discuter.

**C Preparation of students with disabilities for a Life-long Career Planning** *Joachim Klaus, Universität Karlsruhe* (main language : E or F depending on participants)

The situation in the labour market has dramatically changed in the last years - changed for the worse for students and graduates with disabilities.

The workshop will discuss :

- aspects of individual preparation for the job market (psychological, pedagogical and institutional fields)
- how to implement the career planning
- mobility inside Europe concerning practical training and job transition

The workshop will focus on case studies and integrate the participants experience and interests.

**D Integrating Life-long Career Planning Skills within the Academic Curriculum** *Val Butcher, Jane Conway, University of Leeds* (main language : E)

Students all over Europe are having to develop more effective understanding of how to develop their career progression, through a radically-changed graduate employment market, with new demands for them to add to their skills through a life-time of learning.

Guidance workers in universities are familiar with students who leave decision-making and planning until they are too late to achieve their goals, or who focus on traditional opportunities which are no longer easily accessible. Guidance at significant points of transition is no longer enough. There is a need to develop strategies which will equip students throughout their university courses with the skills to manage their own progression through the range of decisions facing them about choice of course and employment and give them the life-long skills of Career Planning.

The University of Leeds is addressing this issue, and this workshop will enable participants to consider strategies to integrate Career Planning into the academic curriculum, sharing the experience of Leeds colleagues. Two distinct strategies will be explored :

- the discrete, academically accredited module "Career Development" which is offered as an optional course to students of all disciplines; the marks for which count towards the award of a degree; and
- a "Career Learning Log" approach which, also accredited, runs as part of the compulsory degree programme. This enables students to record and review the career applications of the learning and experience they are gaining from their academic studies and other experiences; to learn how to apply their research skills to finding out about job and course opportunities and to make effective action plans.

**E Learning styles, decision making and life-long development; a psychological approach** *Paola Binetti, Libero Istituto Universitario Campus Bio-Medico di Roma* (main language : F)

Learning to make decisions cannot only be addressed when a choice has to be made; students need to acquire these skills systematically throughout their course. The difficulties of coping with painful transitions are exacerbated when a young person starts work.

Young people often experience a lack of control or involvement in the decisions which affect their lives, since they do not understand the psychological processes of decision-making, and because they have not learnt how to take responsibility for their life and learning.

Nowadays, family and school tend to decrease the pressure on young people; the results of their study are not fed back to them until a late stage in the learning process. This creates new forms of personal and professional insecurity, which is characterised by insufficient flexibility of thinking and unrealistic expectations.

This inhibits effective progression; students cannot take responsibility for their life plans until they have learnt to take responsibility for their learning.

- F Full-colour Enrolment** *Frank van Kampen, Willeke Jeeninga, Universiteit van Amsterdam* (main language : E)
- The Universiteit van Amsterdam has initiated a 'Mentor/Monitor Project' which is designed to increase the intake of ethnic minorities into university education. The project consists of two parts. Students are assigned as mentors to support VWO (GCSE A level) pupils in the orientation process towards a university education. The mentors serve as guides and counsellors to the pupils, and will be the person to turn to with all queries during their first year in university. The supervision will be supplemented and enhanced by a monitoring system. By means of this system information is accumulated regarding intake, moving on, and the factors which determine success or failure rates of ethnic minority students. A project introduction will be given in the workshop. This should lead to a discussion and exchange of information.
- G L'élaboration d'un projet personnalisé comme processus de prise de décision dans le choix professionnel et de formation supérieure : Actions de sensibilisation et outils d'aide à l'élaboration du projet personnel** *Luc Van Wanseele, Linda Willems, Vrije Universiteit Brussel & Philippe Fonck, Université Catholique de Louvain* (main language : F)
- A la sortie de l'enseignement secondaire, le choix des études supérieures suppose une réflexion en profondeur sur son projet professionnel et de vie. La réflexion à mener porte sur une meilleure connaissance de soi, une familiarisation avec les attentes des milieux professionnels, la définition de ses propres valeurs et convictions ainsi que sur un certain nombre d'actions et de dialogues à entreprendre pour définir un projet réalisable. Il en va de la responsabilité de tous pour aider le jeune à mener à bien sa réflexion mais les services d'information et d'orientation occupent une place privilégiée dans ce domaine. La VUB a développé un livre "carnet de bord de l'étudiant" ("Kieswijzer") destiné à aider l'étudiant à définir son projet personnel, le CID à l'UCL mène des actions de sensibilisation pour aider les étudiants de l'enseignement secondaire à prendre conscience de la nécessité de construire un projet personnel.
- H Graduate skills: the SME Learning Environment : An exemplar of good practice from STEP** *Liz Rhodes, SHELL Technology Enterprise Programme* (main language : E)
- The Shell Technology Enterprise Programme (STEP) is a national programme sponsored by Shell UK which offers project-based work experience for penultimate year undergraduates in SMEs. Recent evidence via an analysis of local programmes indicates that undergraduates have a far wider impact on the business beyond the parameters of the initial project. Students faced with the task, for example, of computerising a manual accounting system invariably have to design, develop and deliver a training programme for the existing staff. As a result of this, STEP has now developed a competence-based approach to the evaluation and assessment of the student while on placement. An innovative and comprehensive set of disk-based material has been developed for them to more fully capture their learning within the context of the project-based framework. The aim of the workshop will be to present this evidence, demonstrate the material and discuss the potential of STEP competence-based material to other programmes and initiatives.
- I Swedish Scholastic Aptitude Test for students with dyslexia. Their second chance to higher education and life long learning ?** *Tina Altonen, N. Malmdahl, Stockholm University* (main language : E)
- For many students in Sweden the Scholastic Aptitude Test can be the only way to enter higher education. Students with dyslexia have very small chances to achieve good results from the ordinary SWEsat or get good grades from upper secondary school. This workshop will be used to illustrate an ongoing three year project about the SWEsat in a CD-ROM version adapted for students with dyslexia. Instead of doing the test in an ordinary way, these students have their own computer where they can see the text on a screen at the same time as they can listen to a voice reading it. After these three years the National Agency for Higher Education will make an assessment of this project.
- J L'aide a l'insertion professionnelle des chercheurs** *Martine Pagès, Association Bernard Gregory* (main language : F)
- L'ASSOCIATION Bernard GREGORY: c'est une association nationale interuniversitaire qui a pour missions et objectifs :
- de promouvoir la formation doctorale par l'insertion et la mobilité professionnelles des diplômés formés par la recherche; des jeunes docteurs;
  - de favoriser au sein des laboratoires de recherche l'aide au placement des jeunes docteurs et



coordonner les initiatives en ce domaine.

Elle optimise l'insertion professionnelle. L'y complète la prospection individuelle du jeune docteur en lui offrant une meilleure visibilité d'un marché de l'emploi très spécifique. Grâce à son réseau de relations et à ses outils de diffusion de candidatures et d'offres d'emploi, l'Association Bernard Grégory permet au jeune docteur d'optimiser son insertion professionnelle.

C'est un réseau national de l'emploi scientifique. Elle s'appuie sur un réseau de formateurs des centres de formation par la recherche (universités, écoles d'ingénieurs, organismes publics de recherche). Elle s'appuie sur un réseau d'employeurs industriels et centres de recherche sensibilisés à l'intérêt de la formation par la recherche. Elle s'appuie sur un réseau institutionnel (ministères de la recherche et de la technologie, de l'Education Nationale et par la Délégation à la formation professionnelle, ministère des affaires Etrangères).

**K A cross cultural outlook on decision making** *Gerhart Rott, Bergische-Universität Gesamthochschule Wuppertal & Eliska Strakova, CSVS, Prague* (main language: bilingual E/F)

The leading theme in the workshop is how guidance and counselling systems are influenced by the concept of decision making, with an emphasis on systems in East-european countries. The theme will be introduced by Gerhart Rott by describing the guidance system in Germany, followed by Eliska Strakova, who will do the same for the counselling in Prague. Workshop-participants are invited to share their own experiences, in order to gain insight in advantages and disadvantages of different systems of guidance and counselling. Issues which will be addressed include;

- are there in general differences between Eastern and Western systems of guidance and counselling on decision making ?
- are workshop-participants experiencing radical changes in their work and what causes these changes ?
- what advantages and disadvantages do participants encounter in their own counselling and guidance system on decision making? How can we learn from these personal experiences ?

**L CHOIX - aider des élèves du secondaire dans les processus de prise de décision** *Carlos Bekaert, Serge Eisenhuth, Brussel, Vormingscentrum voor de PMS-centra van het gemeenschapsonderwijs* (main language : F)

CHOIX est un système interactif d'aide à l'orientation professionnelle. Intégré dans un processus individuel de guidance professionnelle, il permet aux utilisateurs une auto-évaluation et un élargissement de l'horizon professionnel. Au terme d'un dialogue systématique avec le programme, l'utilisateur aboutit, non seulement à la prononciation de choix possibles; mais surtout à l'élaboration de stratégies de décisions, transférables à des choix futurs.

**M Students with disabilities: decision making for underemployment ?** *Reiner Schwarzbach, Zentralstelle für Arbeitsvermittlung* (main language: E)

Guidance for students with disabilities, impairment and handicaps define special needs and require individual solutions.

University-leavers with disabilities have to compete with other job seekers on the labour-market. Universities should prepare for this competition. Non-functional qualifications have become key-qualifications. It is essential that students learn to handle aids and appliances that compensate for the handicaps. Employers are looking for solutions, not for additional problems. Self-management contains naturally the management of handicaps or impairments. The workshop will work out what kind of personal qualities are needed to develop the capability to cope with a changing situation on the labour market.

**N Continuing education, global learning and decision making** *Colm Tobin, University College Dublin* (main language : E)

This workshop will look at traditional, modern en possible future models for learning and counselling interventions in the learning process. How best can we capitalize on information and technology developments in seeking to assist learners to acquire the skills and competences that will be required in the future ? Can we identify those core skills that will equip us for change and for adapting to the needs of a rapidly changing environment ? How best can we incorporate the quest 'learning to learn' in an ongoing way into our education and continuing education structures ? The workshop will seek to draw on the experience and insights of participants in seeking tentative solutions to help adapt to future needs.

**O La formation des adultes en Catalogne** *Federic Company, Université Ramon Llull de Barcelone* (main language : F)

Dans l'atelier nous allons discuter et échanger des expériences à partir d'une perspective régionale ainsi que européenne et à partir d'un nouveau concept de la formation des adultes entendue

comme éducation et formation tout au long de la vie.

L'orateur fera l'exposé de ce nouveau concept en faisant référence à son **expérience** (*pratique*) en Catalogne comme Secrétaire de la Commission Interdépartementale pour la formation des adultes de la Generalitat de la Catalogne et aussi à la **réflexion** (*théorique*) sur différents **documents** de la Commission Européenne comme Professeur universitaire.

On parlera des méthodes, instruments, programmes et dispositifs développés dans le contexte d'origine de l'orateur et les implications pour l'information et l'orientation.

Nous prions les participants de ce atelier de bien vouloir apporter des données sur le sujet (formation des adultes) dans leur région d'origine.

A partir de l'échange on pourrait envisager les possibilités de coopération européenne au sein d'un nouveau groupe de travail de FEDORA.

## **STUDY VISIT PROGRAMME - PROGRAMME DE VISITES D'ETUDE**

Rijks Universiteit Leiden, Technische Universiteit Delft, Universiteit van Amsterdam and Randstad Uitzendbureau B.V. among others are hosting Summer School participants on 30th August, and are offering them a detailed Study Visit programme of 3 hours. A detailed programme for the Study visits will be made available to participants at the end of June.

La Rijks Universiteit Leiden, laTechnische Universiteit Delft, l'Universiteit van Amsterdam et la société de travail Intérimaire Randstad B.V., entre autres, accueilleront les participants de l'Université d'Eté le 30 août. Ils proposeront un programme de visite d'étude qui dure 3 heures. Le programme complet des visites sera transmis aux participants à la fin de mois de juin.

<b>PRACTICAL INFORMATION</b>	<b>INFORMATIONS PRATIQUES</b>
<b>Languages</b>	<b>Langues</b>
The working languages are English and French. The plenary sessions will have simultaneous translation; in the workshops participants will contribute as language facilitators.	Les langues d'usage sont l'anglais et le français. Une traduction simultanée sera assurée durant les séances plénières. Dans les ateliers, les participants seront invités à contribuer à la communication comme facilitateurs.
<b>Leisure time</b>	<b>Activité culturelles</b>
There will be a Course Dinner on Saturday evening, for which participants can register. Other entertainment will be organized for other evenings.	Un dîner de gala auquel les participants sont invités à s'inscrire aura lieu le samedi soir. Un programme est prévu pour les autres soirées.
<b>Registration and registration fee</b>	<b>Inscription et frais d'inscription</b>
<p>In order to register please fill out the Summer School registration form and return the registration form preferably before the end of June to the conference organizer (A.M. Klaver, Universiteit van Amsterdam). Confirmation of registration and joining instructions will be issued at the end of June.</p> <p>FEDORA members : DFL. 300,- registration fee for Summer School programme, DFL 75,- registration fee for Summer School dinner  Non FEDORA members : DFL. 375,- registration fee for Summer School programme, DFL 75,-registration fee for Summer School dinner  Guests : are not permitted to the programme, DFL 75,- registration fee for Summer School dinner</p>	<p>Pour vous inscrire, vous êtes prié(e) de remplir le bulletin d'inscription à L'Université d'Eté et de le renvoyer le plus tôt possible, de préférence avant fin juin au comité local d'organisation (A.M. Klaver, Universiteit van Amsterdam). Une confirmation de l'inscription et des informations complémentaires vous parviendront fin juin.</p> <p>Membres FEDORA : FL. 300,- pour l'inscription au programme d'Université d'Eté, Fl 75,- pour l'inscription au Dîner de L'Université d'Eté  Non-membres FEDORA : FL. 375,- pour l'inscription au programme d'Université d'Eté, Fl 75,- pour l'inscription au Dîner de L'Université d'Eté  Invités : Le programme n'est pas d'application, Fl 75,- pour l'inscription au Dîner de L'Université d'Eté</p>
<b>Hotel acomodation</b>	<b>Hébergement</b>
<p>Since there is no campus housing, the conference organizer has already arranged with Carlson Wagonlit Travel to make preliminary reservations for hotel rooms at a discount. The hotels are in different price categories and are located in the centre of Amsterdam, in the neighbourhood of the conference venue. Prices are indicated on the hotel reservation form.</p> <p>Participants who wish to book one of these rooms, are kindly asked to return the enclosed hotel reservation form before June 15 to Carlson Wagonlit Travel. After June 15, requests will be accepted but hotel accomodation and prices cannot be guaranteed. Any questions concerning hotel accomodation and reservation should be directed to Carlson Wagonlit Travel.</p>	<p>Comme il n'y a pas de logement universitaire, le comité local d'organisation a déjà pris contact avec Carlson Wagonlit Travel pour procéder à des réservations préliminaires à des prix avantageux. Les hôtels appartiennent à différentes catégories de prix et sont situés dans le centre d'Amsterdam, aux abords du site où se déroule l'Université d'Eté. Les prix sont notifiés sur le bulletin de réservation d'hôtel. Les participants qui désirent réserver l'une de ces chambres sont invités à renvoyer la réservation d'hôtel ci-incluse avant le 15 juin 1996 à Carlson Wagonlit Travel. Après le 15 juin, les réservations seront encore acceptées mais le logement précis et les prix ne peuvent plus être garantis. Toute question concernant les hôtels et la réservation doit être directement posée à Carlson Wagonlit Travel.</p>

<b>Travelling to Amsterdam</b>	<b>Comment arriver à Amsterdam ?</b>
<p>Schiphol International Airport, located about 15 kilometres (10 miles) from the centre of Amsterdam, has direct scheduled connections to many cities in the world. Since Schiphol Railway station is located in the arrival/departure building of the airport, the centre of Amsterdam can be reached easily by train in approximately 20 minutes. Amsterdam is also conveniently linked to many European cities by rail. The Netherlands' excellent network of highways connects with all the major trans-European routes.</p>	<p>L'aéroport international de Schiphol, situé à 15 km du centre de la ville, est relié à de nombreuses villes du monde. La gare de Schiphol est située dans le hall des départs et des arrivées : il est donc possible d'atteindre le centre de la ville en prenant le train; le trajet dure approximativement 20 minutes. Amsterdam est également reliée à de nombreuses villes européennes par train. Enfin, le réseau autoroutier des Pays Bas est en connexion avec le plupart des autoroutes européennes.</p>
<b>Summer School venue</b>	<b>Accueil et déroulement de l'Université d'été</b>
<p>The Summer School will be held at the Oudemanshuispoort, in one of the buildings of the Universiteit van Amsterdam in the centre of Amsterdam. This location can be reached easily by public transport or on foot.</p>	<p>L'Université d'Eté se déroulera dans un des bâtiments de l'Université d'Amsterdam dans le centre de la ville à la Oudemanshuispoort. L'endroit est facilement accessible par les moyens public ou à pied.</p>
<b>Addresses</b>	<b>Adresses</b>
<p>Conference organizer:  Ms drs A.M. Klaver  Universiteit van Amsterdam  Loopbaan Advies Centrum  Binnengasthuisstraat 9  1012 ZA Amsterdam  Nederland  Tel: + 31 20 525 2934  Fax: + 31 20 525 2941  E-mail: amklaver@bdu.uva.nl</p> <p>Hotelaccomodation:  Carlson Wagonlit Travel  Dam 19  1012 JS Amsterdam  Nederland  Tel: + 31 20 624 1361  Fax: + 31 20 623 5107</p>	<p>Comité local d'organisation  Ms drs A.M. Klaver  Universiteit van Amsterdam  Loopbaan Advies Centrum  Binnengasthuisstraat 9  1012 ZA Amsterdam  Nederland  Tel: + 31 20 525 2934  Fax: + 31 20 525 2941  E-mail: amklaver@bdu.uva.nl</p> <p>Hébergement:  Carlson Wagonlit Travel  Dam 19  1012 JS Amsterdam  Nederland  Tel: + 31 20 624 1361  Fax: + 31 20 623 5107</p>

# FEDORA Summer School SUMMER SCHOOL REGISTRATION FORM

To be returned to the conference organizer: A.M. Klaver, Universiteit van Amsterdam, Loopbaan Advies Centrum, Binnengasthuisstraat 9, 1012 ZA Amsterdam, Nederland.

Fax : + 31 20 525 2941 Tel: + 31 20 525 2934

Please return as soon as possible, preferably before the end of June, 1996

Mr

Ms

Surname

First name

Title

Institution

Address

Code / City

Country

Telephone

Fax

E-mail

*please fill in and tick the appropriate boxes*

I wish to register for the Summer School **programme** (including reception, coffee, tea, lunches) as follows :

- FEDORA member DFL 300,-  
 Non FEDORA member DFL 375,-

I wish to register for the Summer School **dinner** \_\_\_\_\_ person(s), costs for each person DFL 75,-

I am happy to act as language facilitator as I speak ..... (language) fluently.

### Booking Conditions

- "First-come-first-served" basis
- Registration will not be processed until full payment has been received
- Fees will only be refunded if cancellation (in writing only) is received before the end of June
- Refunds will only be made after the Summer School

The registration fee of DFL \_\_\_\_\_ will be paid :

- By remitting the amount to Postbank Amsterdam, account number 4713848, in favour of "UvA, LAC, FEDORA, D. Vunderink", Adress Binnengasthuisstraat 9, 1012 ZA Amsterdam
- By sending Eurocheques to the conference organizer
- By credit card
- Master/Eurocard
- other:  
credit card number:  
expiration date :  
name card holder :

*Please state "FEDORA Summer School" and the full name of participant on bank transfer or cheque! Payments should be made in Dutch guilders and without charges to the beneficiary.*

*By sending in this registration form, I agree to be bound by Booking Conditions.*

date

signature

# Université d'Eté FEDORA - BULLETIN D'INSCRIPTION

A renvoyer à : A.M. Klaver, Universiteit van Amsterdam, Loopbaan Advies Centrum, Binnengasthuisstraat 9, 1012 ZA Amsterdam, Nederland

Fax: +31 20 525 2941 Tel: +31 20 525 2934

Il vous est demandé de renvoyer ce document le plus tôt possible, de préférence avant le fin juin 1996.

Mr

Ms

Nom

Prénom

Titre

Institution

Adresse

Code postal/ville

Pays

Téléphone

Fax

E-mail

*Veillez cocher les cases appropriées.*

Je désire m'inscrire au **programme** d'Université d'Eté (incluant l'enregistrement, le café, le thé, les déjeuners) comme suit :

- Membre FEDORAFL 300 Fl  
 Non-membre FEDORAFL 375Fl

Je désire inscrire au **dîner** de l'Université d'Eté \_\_\_\_\_ personne(s), comme suit :

- Membre FEDORA FL 75  
 Non-membre FEDORA FL 75  
 Invités FL 75

Je serais heureux de faire office de facilitateur linguistique dans la mesure où je parle  
..... couramment

### Conditions de réservation

- Priorité aux premiers inscrits
- L'inscription ne sera effective qu'à partir du moment où le paiement a été effectué.
- Le remboursement sera effectué si l'inscription (écrite) est reçue avant la fin juin
- Le remboursement éventuel se fera après l'Université d'Eté

Les frais d'inscription de \_\_\_\_\_ FL. seront payés par

- Transmission directe à Postbank Amsterdam compte 4713848, en faveur de "UvA, LAC, FEDORA, D. Vunderink", adres Binnengasthuisstraat 9, 1012 ZA Amsterdam
- Eurochèque à l'organisation locale
- Par carte de crédit
- Master/Eurocard
- Autres:  
numéro:  
date d'expiration:  
nom du titulaire de la carte:

*Veillez prendre soin de préciser l'Université d'Eté FEDORA" et le nom du participant sur le titre bancaire ou le chèque! Les montants doivent être exécutés en florins et sans frais pour le bénéficiaire.*

*En renvoyant ce bulletin d'inscription, j'adhère aux conditions de réservation.*

date

signature

# FEDORA Summer School 27 August - 1 September 1996 HOTEL RESERVATION FORM

To be returned to CARLSON WAGONLIT TRAVEL, Dam 19, 1012 JS Amsterdam, Nederland.  
Fax: +31 20 623 5107 Tel: +31 20 624 1361

please return as soon as possible, preferably before June 15, 1996  
please print or use a typewriter

Mr

Ms

Surname

First Name

Institution

Address

Code /City

Country

Telephone

Fax

*Please fill in and tick the appropriate boxes*

I would like to make the following reservation :

\_\_\_\_\_ single room(s)  
\_\_\_\_\_ twin-bedded room(s)

in category\*

A  B  C

date of arrival :

date of departure :

*category	single room	two-bedded room
A	DFL 200-250	DFL 240-290
B	DFL 150-200	DFL 190-240
C	DFL 100-150	DFL 140-190

Above rates are per room, per day and include breakfast, services and taxes. All rooms have private facilities.

*Booking conditions*

In order to guarantee the reservation, a deposit of DFL 200 per room is required and must be remitted in advance. After receipt of this amount the hotel reservation will be confirmed and a hoteldeposit voucher will be sent, less DFL 25 for reservation and

bank charges. The value of the voucher will be deducted from your final hotel bill. For cancellations received before July 31, refunds will be made less DFL 50 administration fee.

I have paid the deposit of DFL 200

- by remitting the amount to the ABN/AMRO Bank Amsterdam, account number 41.11.55.210, in favour of "Carlson Wagonlit Travel"
- by sending a cheque to Carlson Wagonlit Travel
- by credit card
  - Master/Eurocard
  - Visa
  - American Express
  - other:
    - credit card number:
    - expiration date:
    - name card holder:

date

signature

# Université d'Eté FEDORA 27 août - 1 septembre 1996 - BULLETIN DE RESERVATION D'HOTEL

A renvoyer à : CARLSON WAGONLIT TRAVEL, Dam 19, 1012 JS Amsterdam, Nederland.  
Fax. +31 20 623 5107 Tél. : +31 20 624 1361

A retourner avant le 15 juin 1996  
Veuillez écrire en capitales ou utiliser un traitement de texte

Mr  Ms

Nom  Prénom

Institution

Adresse

Code postal/ville

Pays

Téléphone  Fax

*Veuillez cocher les cases appropriées.*

Je voudrais procéder à la réservation suivante :

\_\_\_\_\_ chambre(s) single(s)  
\_\_\_\_\_ chambre(s) double(s)

dans la catégorie\*

A  B  C

date de l'arrivée:

date de départ:

\*catégorie    chambre single    chambre double

A                    FL 200-250    FL 240-290

B                    FL 150-200    FL 190-240

C                    FL 100-150    FL 140-190

Les conditions ci-dessus s'entendent par chambre, par jour et comprennent le petit déjeuner, les services et les taxes. Toutes les chambres ont une salle-de-bain privée.

### Conditions de réservation

Afin de garantir la réservation, des arrhes correspondant à 200 Fl. par chambre sont demandés. Après la réception de ce montant, la réservation de l'hôtel sera confirmée et un reçu voucher vous sera envoyé, moins

25 Fl. pour la réservation et les charges bancaires.

La valeur du voucher sera déduite de votre note d'hôtel. Pour les annulations reçues avant le 31 juillet, les remboursements seront amputés de 50 Fl. de frais de dossier.

J'ai effectué le versement de 200 Fl.

- par dépôt direct à ABN/AMRO Bank Amsterdam, compte 41.11.55.210, en faveur de "Carlson Wagonlit Travel"
- par chèque à Carlson Wagonlit Travel
- par carte de crédit :
  - Master/Eurocard
  - Visa
  - American Express
  - Autres:  
numéro:  
date d'expiration:  
nom du titulaire de la carte:

date

signature